

Knjižnica Jugosl. akademije
znanosti i umjetnosti
Zagreb

R 764

XVIII. a. 67.

R 764

Здесьъ въспомогаетъ иже въ
 вѣнцѣхъ иже въ вѣнцѣхъ
 иже въ вѣнцѣхъ иже въ вѣнцѣхъ
 иже въ вѣнцѣхъ иже въ вѣнцѣхъ

Н А У К

КАРСТНАНСКИ
 СМНОЗЕМНИ СТПАРНЪ ХОПНЕМНИ,
 И ПЕЛЕ ШОГОЛАШНЕМНИ;
 КОН НАЖКЪ

ЛЕДЕЗМОПА, И МЕЛАРИННОПА
 НАЖКА ШЕФНО СТИСНЪ, И СЛОЖИ
 ШОГОЛАШНИ ШОГОСЛОВАЦ;
 ФРАМАТНЕ АНЦКОПНА
 ИЗНЕЛАШАК; РЕДА СЕТОГА
 ФРАНЦЕШКА.



ШННЕСУНЕ НА. АХПЦ.
 По Николи Пецчанъ, Кайнигаръ
 Змарцарни Поинишейном
 АННАНА.

3
ШЪКПНУА

МАЛА ЗАДНЕТУХ.



А Б В Г Д Е Ж З И
К Л М Н О П Р С
Т Х Ф Ц Ч
Ш Щ Ъ К. АМЕН.

| | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|
| ПА | ПЕ | ПН | ПО | ПХ | ПБ |
| НА | НЕ | НН | НО | НХ | НБ |
| ГА | ГЕ | ГН | ГО | ГХ | ГБ |
| ДА | ДЕ | ДН | ДО | ДХ | ДБ |
| ЖА | ЖЕ | ЖН | ЖО | ЖХ | ЖБ |
| ЗА | ЗЕ | ЗН | ЗО | ЗХ | ЗБ |
| НА | НЕ | НН | НО | НХ | НБ |
| КА | КЕ | КН | КО | КХ | КБ |
| ЛА | ЛЕ | ЛН | ЛО | ЛХ | ЛБ |
| МА | МЕ | МН | МО | МХ | МБ |
| | | | А | 2 | НА |



А 4 З. Нест



И

НаѸк

8

Ѹ. Нестъ ламенне ѿприспетого кри
жа, коесе унин стаѸланѸ ѸрѸкѸ
на вело, пакер на парсе, пакер на
странѸ лнеѸ, потомтога на
странѸ ѸеснѸ гопоре Ѹн, Ѹ нме ѿ-
ца, н сына, н ѸѸжа Спетого. А мен.

Н. Защо се унин на опи навин?

Ѹ. За зламенопати Ѹна припелика,
н приуѸна отанства; неѸно ѿ
приспетого тронства, а ѸрѸго ѿ
ѸпѸлениа ГоспоѸна нашего. Н-
сѸкарста, кон Ѹмаро нест за нас
на крижѸ пропет.

Ѹ ѿ стпарих, конесѸ потрепне
карстнанинѸ.

Н. З а конѸ стпар нест вопик са-
творен?

Ѹ. За ѸлаѸинти н слѸжити ГоспоѸн-
на Љога на опомѸ спнетѸ, потом
тога пиѸнетига, н Ѹжипатига Ѹ
слави Ѹнеговон, н краѸлевствѸ

не-

9

Карстнаниски.

непескомѸ са спнеми светнеми.
Н. Колике стпари несѸ потрепне
карстнанинѸ за сахранитнсе; н
имати краѸлество непеско?

Ѹ. УетирисѸ стпари ѿпотрепе. То-
нест пнера, ѸѸанне, изпаретита
ѸлаѸап, н Ѹотра Ѹнела.

Н. Шо пнерѸнешти по пнери?

Ѹ. Сне оно, шо пнерѸне, н Ѹаржи Сне-
та Ѹанка Уаркоа католиванска
а осолитнем, н поглавитнем на-
винном оно, шо се зѸаржи Ѹ пнеро-
панинѸ.

Н. Реци Ѹакле пнеропанне?

Ѹ Спети Петарони, уланак реве.

А. П НерѸнем Ѹ Љога ѿца Снема-
гѸлгеа стпоритеѸла неѸа,
н земѸлае.

Ѹ Спети Нпан епанѸелница.

П. Н Ѹ НесѸкарста сына Ѹнегопа не-
Ѹннога ГоспоѸна нашего.

Спети

3 **НѦК** 10
 Свѣти НѦкоп пѣли Плат НѦлпоп.
 Г. Кон завет нест по ѡххѡ Свѣто.
 мѡ, рожен ѡ ѡнциѣ Марне.
 Свѣти Анѡна.
 Д. НѦвен поѡ понциом Платом,
 пропет, ѡмаро, и покопан.
 Свѣти фѡлп.
 Е. Снѣле наѣ ПѦкаѡ, третн ѣан ѡс-
 карснѡ ѡ м. ртнѡх.
 Свѣти Гома.
 З. Знѣле на неѡса, снѣли опѣзнѡ
 Пѡга ѡца Свѣмог ѡлега.
 Свѣти Мѡтне.
 З. ѡ тѡѡдѡ нма ѡлн сѡлнѡтн ннѡ, и
 маргоѡ.
 Свѣти НѦкоп маѡлн.
 Н. Пнѡрѡнем и ѡхха Свѣтога.
 Свѣти Шнмѡн Кѡвѡнѡ.
 Свѣтѡ Уѡрѡкѡ кѡтолнѡнскѡ,
 свѣтне опѡлнѡ.
 Свѣти Нѡѡ Таѡѡ.
 З. ѡнѡштнѡне грѡхѡ.

Свѣти

11 **Карѡтнѡнскн.** 12
 Свѣти Пѡрто:
 З. Пѡтн ѡскарснѡтнѡ.
 Свѣти Мѡтнѡ.
 З. Жнпот пнѡлнѡ. 4мѡм.
 Н. Цѡсѡ реклн?
 З. Пнѡрѡпаннѡ
 Н. Тѡѡ ѡвнннѡ пнѡрѡпаннѡ?
 З. дѡнѡѡст 4пѡѡлѡ кѡѡ хотнѡ-
 хѡ пѡлн припѡнѡѡѡтн ѡпѡлѡнѡ
 по сѡнѡтѡ.
 Н. Зѡѡсѡга ѡвннѡлн?
 З. Зѡѡнѡѡтѡлн нас ѡвнѡрн, и ѡзѡ-
 конѡ Нѡѡкарѡтѡѡ.
 Н. Кѡѡсѡ стѡѡрн зѡѡрнѡ ѡ пнѡрѡпѡ-
 ннѡ?
 З. дѡѡѡѡ ѡстѡѡлѡнѡк, тѡнѡст ѡпѡ-
 нѡ ѡстѡѡ пѡлѡлнѡтнѡх ѡнѡѡ ѡнѡ
 шѡ пнѡрѡ, и зѡкѡнѡ
 Нѡстѡмѡѡннѡ ѡннѡкнѡх ѡлѡ-
 нѡк пѡлѡлнѡтнѡх пнѡрѡпѡннѡ.
 Н. Цѡтн пнѡрѡнѡш?
 З. Цѡлѡнѡрѡнѡш ѡпѡга.
 Н. Цѡ

11 ПаѸк 12
 Н. Шо нест Олог?
 Ѹ. Нест сатпорите Ѹла нешта, н зем-
 Ѹле; н ГоспоѸни спакога стпоре-
 нна.
 Н. Защо се зоде Олог СпемоѸли?
 Ѹ. Защо по спонон поѸан, н мойн
 пензмнернон може Ѹвинити, н
 расвинити спакѸ стпар.
 Н. Шо пнерѸиешти, Ѹа не прнспето
 тронстпо?
 Ѹ. Нест он истинити Олог Ѹтац, н
 син, н Ѹх Свети, три кппа, а са-
 мо неѸан Олог.
 Н. Да Ологане Ѹтац?
 Ѹ. Таконе.
 Н. Иснмлане Олог?
 Ѹ. Таконе.
 Н. Н Ѹхлане Свети Олог?
 Ѹ. Таконе.
 Н. Дакле три Олога несѸ?
 Ѹ. Никако, защо Ѹотро, Ѹа Ѹх три
 кппа, ннцанемѸане само нест
 неѸан

13 Карстиянски. 17
неѣан Господни Олог.
Н. Конѣ ти мени приликѣ ѣанеш
ѿ причесотога тронства?
Ѧ. Какомо ми, кон несмо сатпоре-
ни на сликѣ, н приликѣ ѿ негоуѣ;
нмамо неѣнѣ ѣшѣ, а три моѣи,
тонест споменѣ, разѣм, н поѣлѣ.
Н. Пнерѣншли ти ѣ Нсѣкарста?
Ѧ. Нстинито пнерѣнем.
Н. Шо нест ѣакле Нсѣкарст?
Ѧ. Нест истинити син Олога ѿца
только могѣѣ, только ѣоблар, н
только мѣѣар, колнко н ѿтаѣ.
Кон син Оложн ѣвнннсе вопнк
за нас ѣѣтроли прислапне ѣвнн-
це Марне по ѣѣхѣ Спетома.
Н. Шо не пѣѣ Нсѣкорст ѣвннно за
нас?
Ѧ. Роѣносе нест ѿ ѣвннце Марне,
кона прне пороѣнна, на пороѣ-
ннѣ, н по пороѣннѣ ѣвннца нест.
Н. Нелн пѣѣ на прнеѣ?
Ѧ. Нест



33

Наѣк

14

Ѹ. Нест мѸвен, пропет, Ѹмаро, и
покопан, снѣже наѣ пакѸо. третн
ѣан ѿ мартонех, ѸскарсѸ Ѹзнѣ
на неѸеса и снѣжн оѸѣснѸ Пого
Ѹца СѸмогѸлѣга, какопо снѣ
лнегоп, и ѿ тѸѣа нма ѸоѸн сѸѣн.
тн жнѸе, и мартѸе. ѣатн сѸакомѸ
плаѸѸ за ѣнела спонѸ.

Н. ПнерѸнѸан тн Ѹ ѣѸха СѸсто-
га?

Ѹ. ПнерѸнем, ѣа нест истинитн
Пог. и третн кнѸ ѿ прнсѸетога
тронства, кон ѣанѣ мнлостн, и
своѣ ѣарѸе СѸстон МѸнцн ҃ар-
кнѸ кѸтолуѸанскон.

Н. Чо нест СѸета мѸнка ҃аркѸѸ?

Ѹ. Нест скѸп ѿ пнерннѸ карстѸа-
на, кон нспѸнѣанѸ пнрѸ НсѸ-
карстоѸѸ ѿ конѣ глаѸѸ нест нс-
тинитн НсѸкарст на неѸѸ, а на-
мнѸснѸ к лнегоп Папа на зѸм-
лѸан.

Н. Ко.

15

КарстѸанскн.

Ѹе

Н. Конѣ Ѹотро нмамо Ѹ рѸечѸон
СѸстон мѸнцн ҃аркнѸ.

Ѹ. ОѸо, ѣасмо днѸнцн ѿ снѸех по-
сѸетнлнѸа, ѿ снѸех мнса, и ѿ сн
нѸх ѸотрнѸх ѣнѣла, конѸсе Ѹннѣ Ѹ
лнѸон, нмамо ѿпѸѸеннѣ грнѸха
снмѸзнѸмн ѸрѸзнѸмн мнлостн,
и ѣарн ПоннѸемн

Н. Чо нест ѸскарнѸтнѣ ѿ пѸтн, и
жнѸот пнѸѸлнѸ

Ѹ. Нест Ѹ напѸкон лнѸн ѣан на пѸлн-
комѸ сѸѸѸ, ѸскарсѸѸтнѸлѸемо
снѸкопнцн ѸтнѸлѸ, и Ѹ ѣѸшн и
ѸтнѸлѸѣ Ѹотрн Ѹ жнѸот пнѸѸлнѸ
глѣѣатн, и ѸжнѸатн Пого СѸемо-
гѸлѣга, и слѸѸѸ неѸѸскѸ са снѸе-
мн СѸѸтнѸмн; а злн и прокѸлѸтн.
Ѹ мѸжѸ пнѸѸѸпнѸѸлѸнѣ зѸнѸлнѸ.

Н. Ѹа кон нѸѸ Ѹ мѸжѸ рѸемѸнѸѸѸ, а
тонѸст Ѹ ѸнѸтнлѸ?

Ѹ. ѸѸшѸѸоннѸх, кон мрѸ, и похѸѸѸ
со ѸѸѸѸа снѸѸѸа Ѹ мнлостн ПѸ-
нѸон,

ЖИВОН; И НИ СѢ ЗА ЧЕ ПОЖАНО ЖУНИИ
ЛИ ПОКОРЕ ЗА СПОЕ ГРИХЕ НА ОНО-
МѢ СДНЕТѢ; ЧА ПОКАЕШѢ ѿСТА-
НАТИ, И ПЛАТИТИ МѢКАМИ ѢХО-
ННЕМИ, И ПРЕМѢНИТЕМНИ. ТО-
НЕСТ МѢКАМИ ѿВНСТИЛА, ПОЖИ-
ЖЕ Ѣ КРАЖЛЕСТВО НЕШЕСКО.

Друго истомавене шерица
потопамога Госпођина Ро-
шертта Шелармина.

Н. Т Кое зъннво, и сложно одъ мо
литвѣ прероцанне ?

8. дванаест апостола, и затосе зове
дванаест владак Свѣте Писа
карстѣанске.

Н. Ъ КРАТКЪ ШО ЗЪДРЖЕ ОДИ УЛАНЦИ ?

Ѫ СѦЕ ОНО, ЧТО СЕ ИСТИННО, И СПАКО-
НАКО НМА ПИЕРОПАТИ, И ѪЗѢРАТИ
Ѡ МОГА, И Ѡ СѦТЕ МАНКЕ УА-
КНЕ, НСѪСОЕ ЗАРѢУНИЦЕ; ЗАПРОСЕ
ОСАМ УАНАКА ПАРОПЕХ ПРИСТОИ
МОГѪ,

Богъ, я поштеннѣюжиемъ. а
 осталаетири вланка пристоне-
 се Сметон Маници Уаркин. Тонест
 пѣкѣ карстнаискомъ.

Н. НСТОМАУН ПАРДИ УЛАНАК ПНЕРО-
ПАНИА.

8. На крепко, и темейланто пнер-
нем 8 неѣнога самого Оюга, кон
нест наравни ѿтац сына спога
неѣнога, спаситеѣла нашего; и
заеѣно нест ѿтац по мнлостн
спонон спнех 4отрнех карстна-
на, консе раѣи тога зод8 синопи
Оюжни по силнени Напокон нест
ѿтац по створени8 спнех стпа-
рих. Тонест створитеѣл сва-
кога створенна. Н опо нест Оюг
Спемогѣли; зацо спонем ннз-
миернием могѣлством може 8-
винити спе,що хоѣе Н створио-
не ѿ ница немо, и земаѣл8 са сп-
ним шесе на земаѣли, и на несе-

СНѢХЪ ЗѢРНИ .

Н. ИСТОМАЧУНЪ БРЪГВЪ ВЛАДЫКА.

8. На първѣнемъ ношѣрѣ, и 8 Нсѣкар
ста, конъ нестъ кѣнни, и истинити
снн Ологѣ ѿца, зацое пороженъ пне
ковно ѿ нстогѣ ѿца, и нестъ Олог
пишѣни, и пнеуѣни презъ конѣца,
Спеомогѣ, створитѣла, и Госпо
ѣни нѣшъ; и снѣхъ створѣнъ кѣко
нотн и ѿтѣцъ.

Н. НСТОМАУН ТРЕТИ ВЛАДАК.

8. На първѣмъ, и истинито бѣ-
жнѣмъ, ꙗко Исхърестъ не само нестъ
правнѣ, и истиннѣтъ Шогъ Свѣмогъ
лн, ꙗко ноше нестъ правнѣ и истиннѣ-
тъ уоуѣкъ; зашо приао нестъ пѣ-
отъ, и тѣло уоуѣвѣнско ѿ при-
внѣте ѣнѣнѣе Мѣрѣе, по крепос-
тѣ ѣхѣ Свѣтогѣ и тако поро-
ѣенъ нестъ на земѣлѣ ѿ матерѣ прѣзъ
ѿца, ꙗко нѣоѣ на нѣмъ пороѣенъ ѿ
ѿца прѣзъ матерѣ.

N. Hc-

Н. НСТОМАН ВЕТОДРТИ УЛАНДК.

8. На шнрѣнем, н темѣлнто ѡр-
жнм, ѡ Нсѡкарст за ѡкѡпнтн
нaroѡ ллѡѡскн своном прнѡра-
гом карпнѡ, патно, н тарпно не-
ст мѡкѡ поѡ понцном пнлатом
плѡѡѡцем жнѡовскнѡм. Тонѡст
шн фрѡстан н шнѡн тарпноѡм крѡ
ном крѡлнѡн, н постаѡлѡн на
крнж, на комѡ ѡмрнѡ, н скогѡ
сннмѡлѡн; н шн стаѡлѡн ѡне-
ѡн грош поѡн.

Н. ИСТОМЧУН ПЕТИ ВЛАДАК.

8. На темѣлнто пнерѣнем ѡ Нсѣ-
карстѣ вѣсѣ, ѡ конѣмне нстн-
ннто отиѣ зѣѣшом ѡ лимто,
гѣнстанахѣ Спѣти ѡцн; н тре-
ти ѡанпо смартн, конѣн ѡанне-
ѣнѣла, споном влѣстнтѣм кре-
постнѣ ѡскарнѣ ѡмартннѣх сла-
пан, н славно ѡопнтван.

Н. НСТОМАУН ШЕСТИ УЛАНАК.

E 2

 γ, H_4

Ѧ. На пнерѡнем, и темѣланто ѡдр-
жим, ѡ Нсѡкарст по ѡскарсиѡ-
тиѡ спомѡ припишши, и ста-
наши ветарѣсести ѡна споне-
ми Спетнеми ѡпоцоли, ѡ пот-
парѣити многнем приказаннем,
и спнеѡванством свое Спето, и
истиннито ѡскарсиѡтне ѡмартп-
нех; ѡзиѣ на напише неѡ, и
онѣи снѣи спархѡ спнех кора
ѡнѣоских на ѣснѡ ѡца. То-
неѡ ѡ неѡнакон слапи со ѡцем,
какопотн Госпоѡни, и плаѡлац
спакога стпоренна.

Н. Нстомави сеѡми влаѡак.

Ѧ. Таконер на истиннито пнерѡнем,
ѡѣ неѡи Нсѡкарст на спарси
спнеѡѡ ѡѡи спнеѡса спеланком
моѡнѡ, плаѡстиѡ, снлом; и спе-
ланком слапом; и сѡѡитиѣ пас-
колик нароѡ ѡѡѡскн ѡѡнѡн
спакомѡ плаѡѡ, ѡѡити мѡкѡ, ка-

коѡтко ѡстонаѡ.

Н. Нстомави осми влаѡак.

Ѧ. Таконер на пнерѡнем и ѡ ѡѡха
Спетога, кон неѡи трети кнп при
спетога тронѡпа; и из хоѡи ѡ ѡ-
ца, и ѡ снѡа; и неѡи ѡ спемѡ, и са-
спнем неѡнак со ѡцем, и снлом.
Тонест ѡѡхне Спети ѡлог пне-
копѡни шрез конца, спемогѡѡ,
стпоритеѡ; и Госпоѡни ѡ сп-
нехкоѡиѡнех стпарнх како и ѡ-
ѡѡѡ, и снѡ.

Н. Нстомави ѡпетн влаѡак.

Ѧ. Таконер на пнерѡнем, и темѣ-
ланто ѡдржим, ѡ неѡи неѡна ѡѡ-
ѡѡѡ, конѡ неѡи скѡпѡѡ, и неѡна
спнех прапопнеѡрннех карѡѡѡѡѡ;
консѡ карѡѡѡѡѡ, пнерѡнѡ, и неѡ-
пнеѡѡнѡ пнерѡѡ, ѡѡѡн Госпоѡѡѡѡ
наѡѡѡѡ Нсѡкарѡѡѡ: и познѡнѡѡ, и
ѡѡѡпнеѡѡнѡѡ, и истиннито ѡѡѡѡѡ ѡѡ
не Спети ѡѡѡѡѡ Папа наѡнеѡѡѡѡѡ

на спетнѣх, какое пише истомаче-
но Ѹ ѿпетом Ѹ влаиѸ. Такоже и
мамо пнеропати, ѿне Ѹ ревенон цар
кии ѿпѸщенне грѣха. Ноше исти-
нито и мамо пнеропати, ѿажемо спн
колицѸ ѸскарсиѸти, и ѿаже ѿотри
отнѣи стнелом, и зѸшом Ѹ пнеу-
лне Ѹжиданне краѣлестѣа неслеско-
га; такоже спн зли, и проклети и-
манѸ и стнелом, и зѸшом отнѣи
Ѹ пнеулне мѸке паклене саспиеми
ѿицли; и саспиеми проклетиemi.
Спакне карстѣанни ѿржан пнеропа-
ти, и темѣлито ѿржати како не ѿ
гор ревенон, и истомачено.

Ѹ ѿрѸгнѣх стѣарнх, коесѸ потре-
пне карстѣанниѸ. Тонест Ѹ
ѸѿаниѸ.

Н. **Щ** Оуекаш имати по ѸѿаниѸ
Ѹ Пого?

Ѹ. Ѹѿам имати ипот пнеулнѣ, ко-
нсе

нсе ѿсѿпнѣм, и поглаѿнѣм
мачнном стнѣвѣи ѿотнѣа по мн-
лостн Поканстѣенон, пакер по
внѣлениѸ ѿотриѣх ѿнеа, конѸ
нзхоѿе ѿнас Ѹвнѣлнѣа Ѹ мнлос-
тн Покнѣи.

Н. ѸѸ ѿстигнѸти цо ѸѿамѸ, цоѿе
Ѹпотрепне?

Ѹ. НеѸостале стѣари Сѣта молн-
тѣа

Н. КонѸ молнѣѸ Ѹвн Сѣта мати
Уаркѣа?

Ѹ. Ѹвѣ наш, зѸѿамѸ МариѸ, пнеропа-
ннѣ, спаци краѣлицѣ. ностале мо-
лнѣи, конѣ Ѹвн Сѣта Мати Уа-
ркаѣа.

Н. Рѣцѣ Ѹвѣ наш.

Ѹ. Ѹвѣ наш, конѣ сѣи на неслеснѣх,
сѣтнсе и мѣ тѣонѣ прнѣлн кра-
ѣлестѣо тѣонѣ; ѿѸѣи поѿла тѣо-
нѣа, како на неѸѸ, тако и на зем-
лѣи КрѣѸх наш сѣи ѿѸлнѣи, ѿѸи



кн

Нѣк

28

MDCCCLXI

НАМГѢ ѢАНАС. Н ѿПѸСТН НАМ Ѣ-
ГЕ НАШЕ, КАКО Н МН ѿПѸРАМО
ѢЖИНИКОМ НАШНЕМ; Н НЕ ѢЩЕ ѢН
НАС Ѣ НАПАСТ; ѢА НЗМАПН НАС ѿ ѢЗ-
ЛА. АМЕН.

Н. ЧОСИ РЕКАО?

Ѣ. ѿВЕ НАШ.

Н. ТКОНЕ ѢУНИНО, Н РЕКАО ѿВЕ НАШЕ

Ѣ. ГОСПОѢНИ НСѢКАРЕТ НАШ ПРИС-
ЛАТКИ СПАСИТЕЛѢ, ОНРАНЕ РЕКАО
НАНПАРПН ПѢТ СПОНЕМН ПРИСПЕТИЕ
МНѢСТИ, ѢУЕНИКОМ СПОНЕМ; Н
ЗАТОНЕ ОПѢ МОЛНТѢА НАНПЛЕМЕ-
НИТНА, Н НАНЗПАРСТИТНА ѿСПИЕЖ
ОСТАЛНѢХ МОЛНТАП.

Н. ЧОСЕ ЗѢАРЖИ ѢОПОН МОЛНТПН ѿ-
ВЕ НАША?

Ѣ. СПЕ ОНО, ЧОСЕ НМА ПРОСИТИ, Н Ѣ-
ФАТИ ѿ ОЛОГА. СЕѢАМСЕ СТѢАРИХ
ПРОСИ ѿОЛОГА ОПѢ МОЛНТѢѢ ГОПО-
РЕЛН СПРАПНЕМ, Н СУНСТНЕМ СѢР-
ЦЕМ. ѢПАРПНѢХСЕ УѢТИРѢХ ПРО-

СН,

29

КАРЕСТИНАНСКИ.

кн

СН, ѢА НАМ ѢА ѢОТРА. А Ѣ ѢРѢГНѢХ-
СЕ ТРНѢХ МОЛН, Н ПРОСИ ѢА НАС НЗ
МАПН ОѢАЗЛА, КОЛНКО ѿѢОТРА, НАН
ПАРПОСЕ ПРОСИ СЛАВА, Н ПОШТЕННЕ
ОЛОЖНѢ. АРѢГГОСЕ ПРОСИ ѢОТРО НА-
ШЕ. ТРЕТНЕСЕ ПРОСИ ЗА ѢОСТИГ-
НѢТИ ѢОТРО, КОЕ ПРОСИМО. УѢПАР
ТОСЕ ПРОСИ НАУНИ ЗА НМАТИ, Н Ѣ-
МНЕТН ѢЗѢАРМАТИ РЕУЕНѢ МНЛОСТ
ОЛОЖНѢ. АРѢГГО, КОЛНКО ОѢАЗЛА.
НАНПАРПОСЕ ПРОСИ ѢА НАС НЗМАПН
ОѢАЗЛА ПРОШАСТОГА. АРѢГГО ѢА НАС
САУѢПА ѿ ѢАЗЛА, КОНЕ НМА ѢОЛН.
ТРЕТНѢ ѿ ѢАЗЛА САѢАЛНЕГА СЛНѢ-
ЖИ НСТОМАУЕННЕ РЕУЕНОГА ѿВЕ
НАША.

Н. НСТОМАУИ РЕУНИ, КОЕСѢ ПРИЕ ПАР-
ПОГА ПРОШЕННА, КОНЕ ПЕЛЕ ГОПОРЕ-
ЛН. ѿВЕ НАШ, КОН НЕСИ НАНЕСЕ-
СНѢХ.

Ѣ. ОНО НЕСТ НЕѢАН ПОВѢТАК, Ѣ КОМѢ-
СЕ ѢАНЕ РАЗЛОГ ѢА СМНМО ГОВОРН-

ТИ

А

НѦЖК

ТН СНЕЗНИМЪ Господиномъ толи-
ко велициемъ; и за что ѡбамо ти-
ти ѡслишати. Акае гопорейнъ ѡ
Пог нест ѡтацъ нашъ по створе-
ниѡ, и по посиѡниѡ. И зато ка-
коно правн синови ѡтвѣчимо се,
и тецимо кѡнемъ. И гопорисе, и
стѡла, ѡ нест истиннѡ на не-
писаныхъ. каконо Господи, и стпо-
ригѡла снѡхъ колицнѡхъ стѡрихъ
и зато знамо истиннѡ, ѡ нас
може ѡслишати, ако исто хоѡе,
како ѡбамо, ѡ хоѡе ѡбѡхъ ли омъ
ѡтацъ нашъ; исто ако ми ѡвѣнни-
мо, каконо правн синови ѡнне ѡ
цѡ снѡмъ истиннѡ ѡе ѡслиша-
ти насъ.

Н. Истѡмави парпо прошенне, ѡ ко-
мъ велико гопорейнъ. Счетисе н-
ме твоѡе

Ѧ. Ѧ овомъ парпомъ ѡнеѡ ѡне мо-
литѡе просимо, ѡ Пог Снемоѡѡ.

ѦН

Каретчански.

ЛА

ЛН ѡѡѡе познанъ ѡспѡга снѡета; и
тако ѡе ѡнегопо нме Снѡето, и
славно ѡспѡкога стѡоренна пош-
топано, и прослапѡлѡ како се
прѡстонъ.

Н. Истѡмави ѡрѡги ѡно, ѡ комъ го-
поримо прѡли краѡлѡство тво-
ѡе.

Ѧ. Просимо ѡ опомъ ѡрѡгомъ ѡне-
лѡ, ѡ прѡле тарзо краѡлѡство,
коѡ нест намъ ѡтѡлаѡ. Тонѡст, ѡ
ѡспнѡшн харпанна опѡга снѡе-
та, конѡ имѡмо ѡнапѡломъ, стнѡ-
ломъ и снѡетомъ, прѡлѡмо ѡтѡла-
женѡстѡ ѡнеѡ ѡнемъ. ѡ комъ ѡлѡмо
краѡлѡпати, и ѡнѡвати зѡгомъ,
и снѡетнѡмн ѡнегопнѡмн ѡ пнѡке
пнѡкомъ ѡрѡзъ никакоѡе прѡтиѡ-
ѡнне.

Н. Истѡмави третн ѡно, ѡ комъ
просимо гопорейнъ. ѡѡѡн поѡла
твоѡа како на неѡѡ, тако и на

ѦМ.

Na8K

34

Госпоримо како и ми ѿпрашамо
 ѿ Христовомашнем. Тон ест про-
 симо, и молимо Бога, ѡа нам
 опрости грѣхѣ наше, како и ми
 ѿпрашамо Христовина нашнем
 непристѣлем. Зато и мамо зна-
 ти, ако ми не пращамо нашнем
 непристѣлем, шосѣ нас Христе-
 фнли, ми молимо Бога, ѡа нам
 не опрости грѣхѣ нашних. И не
 разложито, ѡа нам Господни Бог
 опрости грѣхѣ, консѣ грѣси на-
 ши грѣси прицѣлика Христе-
 фна протнца подѣниѣ Божиномѣ;
 ако ми ѡакле не ѿпрашамо цѣле
 маѡахнинѣ Христовина, не ест
 нам Бог опростити нашних при-
 цѣликне грѣхѣ.

Н. НСТОМАЧУН ШЕСТИ ІНО, У КОМУ
ПРОСИМО ГОПОРЕДН. Н НЕ ЗВІСН
НАС У НАПІСТ.

Ж. Просимо ҃ опомѣ чнелѣ, ꙗко нас
измѣ-

35

КАРСТНАНСКИ.

AE

ИЗПАНИ ѿ НАПАСТЯХЪ, КОНАСЪ ЗА
ДОХОѢА; ИЛИ ѢА НАС НЕ ДОПЪСТИ
НАПАСТОВАТИ; ИЛИ ѢА НАМЪ ѢА МН-
ЛОСТЪ НЕ ШЪѢМО ПРИДОУИТИ.

Н. НСТОМОВИ СЕБМН ЧНО, 8 КОМ8
ПРОСИМО ГОПОРЕДН. ДА ИЗСТАВИ НАС
П44344

[illegible]

Въ образѣ Маріе.

Н. ꙗко ѿца зѣлаѡѡ Марѡ.

8. Ръзрапа Марна, мнѣлаостн пѣна;
Госпоѣнн столѣмъ, плажена ти
неси мѣхъ жѣнамнъ, и плагосоп-
лаѣн плоѣ ѿ строѣ тѣѣ Нсѣс.

24

N₄8K

36

Свѣта Марно манко Шожна, мо-
ли за нас грѣшники саѣдѣ, и ѿ при-
ме смѣрти наше. Амен.

Н. Цосмо рекан?

Ж. Зерцалъ Марнѣ.

Н. Твое хунино зєрцлѣ Нарнѣ ?

8. **Днѣо Гатрнел онѣа, каѣано ѡѡѣ**
позѣрапнтн Марнѣ, н напнестнтн
ѡпѣѣнне Нсѣкарстоо. Рѣкѣа
ннекн ѣно оѡе молнтве ѡвннн, н
рѣве днѣо Гатрнел, а ннеке Спѣ-
та Нелнсцпта; а ннеке наѡостапн
Спѣта Мннка Уаркпа. Днѣо Га-
трнел рѣве ѣѣрапа Марнѣ, мнлос-
тн. пѣна. Госпоѣнн Столом. Пла-
женатн неси меѡ женамн. Спѣта
Нелнсцпта рѣве, н тлагосопѣлѣн.
платѣ ѡѡтропѣ тпоне Нсѣс Спѣ-
та Мннка Уаркпа наѡостапн го-
порѣлн. Спѣта Марно Мннко Оло-
жна, молнза нас грѣшннкѣ; сѣѣа,
н ѡпрнѣме смѣртн нашѣ. А мен.

N. Ka-

37

КАРСТНАНСКИ.

Λ3

Н. Каѣаѣа кле говорѣш зѣраѣш Ма-
риѣ, Синѣм таѣа говорѣш?

8. ШКОЛОМ ИСТОМ ФИНИЦОМ ИД-
РНОМ.

Н. Шо факле сценниш фанест Гос-
па финоца Марна?

8. Нест праба, и истинната мати
Покна, пѣна мнѣсти, и соакѣ
крепости краѣлица неѣска, и
земаѣска, коѣсе моли за нас
госѣниѣсѣниѣсѣномѣ.

Н. Гѣне ѡакле Госпа ѡпица Ъарна?

8. На неметесных спарх8 синех кора
днлеоскных.

И да оне Госпе, коєх ѿ Удркох.

Ѫ. Нестъ сѣнка, и прилѣнка оне, кона
нестъ на нестѣхъ. Затосе оне стаи
ѡланѣ по Уаркѣхъ, ѡсе ѡне спо
минѣмо, кона нестъ на нестѣхъ;
и тѣѣѣѣ оне Госпе ѡне сѣнка,
и прилѣнка унѣмонѣмъ вѣстъ, и
пощенѣнѣ на слѣдѣ оне, кона нестъ

C

3

No

ЛН

НАХК

НА НЕШЕХ.

Н. Да како несе многе санке, и при-
лике ѿ Госпе, ѡкле по ти научи
не се многе Госпе?

З. Ни не никак, неголи не на само,
кон нест на неш, кон прили-
кх он, ко се на землн.

Н. Защо зову Госпа ѿ милосердн,
ѿвдеса, ѿзламенна, и на мно-
ге држе научне?

З. Защото много, и разлика ѿ нела,
и зотра-вни, и ѿ нела не нам
грешником.

Н. Чо се гопори з зрапон Марн?

З. Позбаво ладмон ѿ балимо, сла-
пимо, и припорху немо се лкон.

Шаллерейна.

Спаси краляне Манко ѿ млао-
сардн, ипотх, слаткости, и
збави наше спаси. Ктеи папнемо
изагнани синон епе. Ктеи зз-
немо цонелен, и плачу х опон
ѡли-

Наретивски.

ЛН

39

ѡлини ѿ схова НХ ѡкле помо-
лине наша, оне тоне милосард-
он к нам орати. Н Неса благо-
сопленота, плох зтоне тоне, нам
по оном изагнаних зкаж. О ми-
лостива, о логоялостна, о слатка,
ѿпице Марно. Моли за нас Света
Погорѿице. Да бестонни ѿбжемо
отеланна Нехкарстопа. Амен.

Н. Чо мо рекли?

З. Спаси краляне.

Н. Тко нас не нахуно шаллерей-
нх.

З. Света Манка Харкиа.

Н. Скнемсе гопори, кабанх гоп-
риш?

З. Со оном истом ѿпицом Ма-
рном.

ѿ ѿсталих молантних, и мо-
лящих светних.

Н. Нашли за ѿпицом Ма-
рном логоялостно ѿоста-

С 4 ЛНХ

МГ

НаѸк

ко ѿпро, и поштѣнне, наипарбо, и
изпарстигнем навинном ѿпро
ѿхопно, пакер ѿпро тнеасно
какопо мени нстомѸ.

ѿ Уетпарте стпарнх потрепне
карстнаном. Тонест ѿ
ѿпрнх ѿнел.

Н. Она уетпарта стпарнест по-
трепна карстнаном?

Ѹ. ѿпотрепнх ѿпра ѿнела: зацо
каѿа волнх нѸре ѿле нагоѿн-
ра тако, ѿа може познати, и раз-
лѸунти зло, и ѿпро; ни емѸ за-
ѿости самопнра, негомѸсѸ ѿпо-
трепне ѿпра ѿнела, ако хоѿе ѿсе
сахранн.

Н. Она несѸ ова ѿпра ѿнела?

Ѹ. Она, конасѸ нареѿена ѿ Госпоѿн-
ваѸа Ѹ ѿсет запаниѿнх, и Ѹ
остапнх запоннеѿх снѣтѸ Ман-

ке

43

Карстнански.

МГ

ке Уаркпе, ѿнелн ѿмилосарѿна,
и осталиемн крепостмн Шонанс-
тпеннемн.

Н. Реци ѿсет запоннеѿнх?

Ѹ. 4. Насам Госпоѿнн Шог тпон,
немон нматн ѿрѸгога Шога из-
пан мене.

П. Немон Ѹзетн Ѹ изпарност нме
Госпоѿнна Шога тпога.

Г. Споменнсе ѿа ѿан спетѸанн по-
спетнш.

Д. ПоштѸн ѿца тпога, и манкѸ
тпонѸ.

Ѹ. Немон никога поразити, ни Ѹли-
ти.

2. Не сѸгрнѣшн тлѸѿно.

3. Краѿе, и лѸпѣща никако не Ѹ-
винн.

Н. Немон рнѣти крпѸ снѣѸоуѸнс-
тпо протнпа нскарѿнемѸ твомѸ.

Ѹ. Немон помѸанѣти никакопе мене
нскарѿнега тпога.

3. Не-

мѣ НаѸк 44

З. Немон помелнети ннеѸнѸ стпар
тѸнѸ.

Н. Гѣне ГоспоѸни Олог ѣдо опѸ ѣ-
сет запопнеѸнѸ?

З. Нанпаршо Ѹ старомѸ зако Ѹ по
МонсиѸ слѸзи СпомѸ ѣд, и наре-
Ѹн опѸ ѣсет запопнеѸнѸ. Потом-
тога ГоспоѸни НсѸкарст Ѹ по-
помѸ законѸ потварѸн опе нсте
запопнеѸнѸ

Н. Опо ѣсет запопнеѸнѸ Ѹ колнко-
се зѣарнѸ?

З. Сие опо ѣсет запопнеѸнѸ зѣарнѸ
се Ѹ ѣпне запопнеѸнѸ само; неѸно Ѹ
изпарститон ѸлѸмѸни ОмонѸ,
ерѸго Ѹ ѸлѸмѸни нскарѸлега. То-
нест нмамо ѸлѸмѸни ГоспоѸни-
на Олога СпарѸ соакѸ стпарнѸ, а
нскарѸнега нашега какооти са-
мнсеѸ нсте. Н тако се по ови на-
вин пасколик закон Омонн зѣар-
нѸ оѸон ератоснон запопнеѸнѸ ѿ
изпарс-

45.

КарстнѸнски.

ме

изпарститѸ ѸлѸмѸни. Защо парпе-
три запопнеѸнѸ Ѹве нас како се н-
мамо плаѣати, и носити полѸк
Олога, и поштѸнна ОмонѸга сѸр-
цем, памѸтиѸ, нѸзномѸ, Ѹсти, и
ѸнѸлом. ОстаѸо сеѣам запопне-
ѸнѸ Ѹви нас ѿпро винити нс-
карѸнемѸ нашѸмѸ, и не винити-
мѸ щѸте Ѹ кнѸѸ, ни Ѹ поштѸниѸ,
ни Ѹ остаѸнѸх стпарѸх; ни сѸр-
цем, ни говорѸнемѸ, ни виѸне-
немѸ. Н тако конѸц, и спарѸа си-
нѸх колнцнѸх запопнеѸнѸх, и сие-
га законѸ ОмонѸга нест изпарсти-
та ѸлѸмѸни ОмонѸга, и ѸлѸмѸни нс-
карѸнега.

ѿ краткѸ нстомаѸннѸ ѿ
запопнеѸнѸх.

Н. Н СтомаѸн прѸѸ запопнеѸ, ко
на пѸли говорѸнѸ. НеѸномѸ-
се ГоспоѸниѸ ОлогѸ клѸнѸнѸ; и
Ѹнега

M2

Na'8K

46

ДНЕГА ЖЛЮТИ СПАРХЪ СПАКЕ СТВА-
РН.

8. **П**ог Свѣмогѡди ѿ оупи паршон
запопнеѣи каже намъ; ꙗко онъ нестъ
нашъ правнъ, и истиннѣи Госпо-
ѡди; затосмо ѡбразни уннѣиѡди
послаѡхъ, чаетъ и поштеѣи како-
нотъ нашѣмѡди Госпоѡдиѡди; пакеръ
ѿ истонъ запопнеѣи цели намъ запо-
днѣѡдиѡди, ꙗко ни когѡ ѡбъѡга не
имамо за Пѡга познати; негѡ са-
мо ѡнега; зато ѿ оупи запопнеѣи
приѣѣиѡди грѣхомъ сѡгрѣшѡ-
нѡди не пиѣрнѣи, консе нѡѡломъ
кладѣнѡди спомѡрѡко ѡнеѡдиѡди.
Таконѣр правнъ, и правнѡдиѣ, пи-
ѣшѣи, и днѣшнѣи, конно ѡбъѡ-
ѡдиѡди за Пѡга спѡга; и тако по-
ѡдиѡди правнѡди, гонѣтѡди, и сѣ-
нѣомъ парѡди.

Н. НСТОМАВН 688Г8 ЗАПОПНЕЪ, КОНА
ПЕЛМ. НЕМОУСЕ КРИПО ЗАКЛИНАТИ
ГОВ-

47

Карстнянски.

ME

Госпоѣиномъ Богомъ твоимъ,
нигда Ѹ тащѣ споминати.

8. дрѣга запоишеѣа, ѣасе не нмамо
никако поишеѣан навиин криво
Югом закланати ни право; не о
акоє велика потреба, можамо се
законѣ великѣ ствар право за-
класти, а криво никако за нишеѣнѣ
ствар. Тако не р нам запоишеѣа ѣ
опон запоишеѣн, ѣа не нмамо ни-
како па непѣштениѣ, ни псосте
рнети противѣ Югѣ, ни противѣ
Систнем ѣнегѣнем.

Н. НСТОМАВИ ТРЕТНХ, 8 КОНОН ПЕ-
ЛИ ПОСВѢТИ, И ПОЦІИ 44Н НЕФНЕ-
ЖЛИН : И ОСТААЕ 44НН СУЕТУ44НЄ .

Ж. Третья запопнеѣа отсѣженне
 плагѣайне. Тонест ѡзѣрнатисе
 ѡ нечнейаѡ, и ѡ остаѣѣни свет-
 уане ѡрѡкоѣннства и ѡтега не
 канмамо преме, и навни про-
 мишѣати целѣуанство шонан-
 стѣно

МН

N48K

СТПЕНО И ЗАРОВЕ ПОЖАНСТВОЕ. ТА-
КОНЕР ЪА НМАМО ПРИЕМЕ ЧАРКПЕ
ПОХОДНТИ, ПОГА МОЛНТИ, МНСЕ,
ПРИПОВНІАНА, И ОСТАЛЕ СЛЖМЕ
ПОЖНЕ, И ЦАРКОПНЕ САНШАТИ, И
ЛННХСЕ НАСЛАДНПАТИ; И ЪХХОПНО-
СЕ РАЗГОПАРАТИ, И ПЕСЕЛНТИ.

Н. НСТОМАВН ВЕТВАРТЪ, КОНА ПЕЛН.
ПОШТЪН ѿЦА ТПОГА, И МАТЕР
ТПОНЪ.

Ъ. ТРЕТНА ПЕЛЧ, И ЗАПОВНІА, ЪА НМА-
МО ПОШОВАТИ ѿЦА НАШЕГА И МА-
НКЪ НАШЪ, НЕ САМО ЪСТН, И ПО СЛЖ
ХОМ, НЕГОЛНХ НМАМО ПОМАГАТИ
ЪЛННХ ПОТРЕМАХ, КАКО КАЪА И-
МАНЪ ПОТРЕМЪ ХРАНЕЛН, ПОСЛН,
ОТНЕПАНЪЛН: И ОСТАЛЕ НМ СЛЖМЕ
ВННІА.

Н. НСТОМАВН ПЕТЪ ЗАПОВНІА, КОНА
ПЕЛН ГОПОРІА. НЕ МОИ ЪВНННТИ
ЪМОНСТВА.

Ъ. ЗАПОВНІА ГОСПОДНН ПОГЪ ОПОИ
ЗАПО-

49

КАРТИАНСКИ.

МН

ЗАПОВНІА, ЪА НИКОГА НЕ НМАМО
ЪМНТИ, НИ ПОРАЗИТИ НЕПРАВЕНО,
НИ КОНЕ ЗАЛО ЪВНННТИ Ъ КНПЪ, НИ
ЪТИЕАЪ. РЕКЪ НЕ НМАСЕ НИТКО НЕ
ПРАВЕНО ЪМНТИ, ЗАЩО СЪДЦН,
КОН ОСЪЛАНЪ ЗАОВННЦЕ НА СМАРТ
ИТАКОНЕР СЛЖМЕ ННЦН ПРАПІА, КО-
И ПОГЪМЛАНЪ ПО ПРАПІА ОСЪЛЕНЕ
НА СМАРТ НЕ САГРЕШЪНЪ.

Н. НСТОМАВН ШЕСТЪ Ъ КОНОИ ЗАПО-
ВНІА ГОПОРІА. НЕ ЪВННННННКА-
КО ПРИЛАЪМОДННІА.

Ъ. ШЕСТО ЗАПОВНІА, И ЗАТРАЙНЪНЕ
ГОСПОДНН ПОГ, ЪАСЕ НЕ НМАВННН-
ТИ ПЪТЕНН ГРНЕХ СТЪНОМ ЖЕНОМ.
ТО НЕСТ ГОСПОДНН ПОГ ЗАПОВНІА,
И ЗАТРАЙНЪНЕ, ЪА НИТКО НЕ Н-
МА НИКАКОНА ПЪТЕНОГА ГРНЕХАЪ.
ВНННТИ, НИ ПОЗНАТИ ИЗОВ СПОГА
ПРАВОГА ЪРДГА ЗАЩО ТКОГОДН И
КОН ПЪТЕНН ГРНЕХ ВННН ИЗОВ
СПОГА ПРАВОГА ЪРДГА, ПО КОНЪН НА

D

VHN

Н

Наѣк

УННЪ брѣго, спѣконако смѣртно са
грѣшѣне, коликогоѣи пѣта кон
грѣх по свонои поѣли УНН.

Н. Нѣстомави сеѣмѣ, конѣ пѣли. Не
мон ѣкрасти ниѣта тѣна.

Ѧ. Запопнеѣа ѣсеѣмон, ѣа ни тко ни
ѣта тѣна не ѣкраѣе, ни ѣме, ни
отѣнно ѣросе зѣне лѣпѣшо, ни о
унѣо ѣросе зѣне силѣ, ни поѣлиѣ.
Н. тако неѣр запопнеѣа. Госпоѣни
Ѧог ѣодон запопнеѣи, ѣа ни тко
никога ни ѣнеѣнон стѣарн не н
ма ѣворѣѣти ни краѣѣли, ни оти
манѣли ни кѣпѣли, ни проѣа
ѣли ни како поѣнеѣан пѣли.

Н. Нѣстомави осмѣ, ѣконѣ пѣли.
Немон рѣти, ни ѣуниѣти крѣпо
сѣнеѣоуѣнство прѣтѣа некар
ѣнемѣ тѣомѣ.

Ѧ. Запопнеѣа Госпоѣни Ѧог ѣодон
осмон запопнеѣи, ни заѣраѣѣне,
ѣа не нмамо ни какоѣа крѣпа сѣ
неѣа.

51

Карѣтѣанскѣ.

Нѣ

неѣоуѣнства ѣуниѣти прѣтѣа
некарѣнемѣ, ни приѣопнеѣанѣ
ли, ни мѣоѣпнеѣли, ни зѣогласе
ли, ни лѣиѣли. ни неѣнеѣѣтѣ,
ни тѣлиѣа не нмамо ни комѣ ѣ
униѣти.

Н. Нѣстомави ѣне пѣаѣпѣлиѣне,
ѣконѣ пѣли. Немон поѣлиѣти
тѣне неѣе, ни тѣна ниѣа немон
поѣлиѣти.

Ѧ. Озгорне рѣвѣно како Гѣ Ѧог ѣа
попнеѣа ѣниѣх запопнеѣнех, ѣа
се не кѣх стѣарнх пѣрѣнемо, ѣа
ѣнеом не ѣуниѣмо, ѣ не кѣ стѣ
арн запопнеѣа ѣа ѣуниѣмо. ѣ ѣ
опнех ѣниѣх запопнеѣа, ѣа не н
мамо ни поѣлиѣти, ни поѣ
лиѣти тѣнех стѣарнх, заѣо онѣ,
коѣ ниѣи спѣкоѣнѣа скрѣѣти, ни
отѣнна сѣрѣѣа пѣшнѣх, хоѣе ѣас
мо сѣѣти, ни унѣти, не само нѣ
пѣа, ѣа ноѣе хоѣе, ѣасмо нѣнѣ.



тра цнелопити, и истинитнем
научном прареѣни.

Ѣ ѿзаповнѣних Спете Мачке
Уаркоѣ.

Н. Рѣци заповнѣни Спете Мачке
Уаркоѣ.

Ѧ. 4. Нмати мисѣ ѣни заповнѣ-
ненх Спетац.

П. Постити ѣ корнзмѣ, и ѣ остале
ѣни заповнѣнне ѿпостопа; и не
олагодати месо ѣ пѣтак, ни ѣ
сѣлотѣ.

Г. Нпошнѣзатисе нанмаѣне неѣан
пѣт на гоѣице, тонѣст ѣ скар-
сѣ.

Д. Привѣститисе нанмаѣне неѣан
пѣт на гоѣице, тонѣст на ѣс-
карѣ.

Ѣ. Платити ѣсѣтинѣ.

ѿсе-

Ѣ ѿсеѣам поглапитнѣх грнѣхѣ,
консе зопѣ смартни.

Н. Рѣклнсмо ѿ ѣопрнѣх ѣнѣлѣ, и
внѣннѣлѣ, консе нманѣ вн-
ннѣтн, и ѣнѣлопати рѣци ѣаклѣсѣ-
ѣлѣ ѿконѣхсе нмаѣ ѣѣати, и па-
ро-
пати, ѣ нанпарпо ѿсеѣам грнѣхѣ,
консе зопѣ смартни.

Ѧ. 4. Охолост.

П. Сарѣитост.

Г. Ѣалнхо питнѣ, и неѣеннѣ.

Д. Пѣлѣност пѣтенѣга грнѣхѣ.

Ѣ. Лѣкомост.

Ѧ. Нѣнѣпѣност.

Ѧ. Нѣпомѣтпо ѿ ѣопра внѣннѣлѣ.
Опнѣсѣ грнѣен ѣзрок, и глапа ѿ
остѣлнѣх грнѣхѣ, затѣсе зопѣ се-
ѣам смартннѣх грнѣхѣ.

Н. Ѣѣнѣст грнѣхѣ.

Ѧ. Нѣст спѣ оно, ѿсе мисѣлѣ, го-
по-

Д 3 рн;

114

N48K

рн: и чини ѣи еом сѣпротица 34-
конѣ, заповиѣсѣм, и протица по-
ѣи аи. Стожнѣ.

Н. Шо уини грешникъ, смѣртни
гнѣхъ?

8. УНИНМ8 Г8ШТИ МОГ4, Н МИЛО-
СТ. ЛОЖН8, Н СЛАВ8 НЕПЕСК8, КОП4-
М8 ШЕШЕШЕ1 НА4 Н УНИНГ4. 88Х
НИКОМ. ѿ ПНЕУ. АННЕСХ. М8К4. ПАКЛЕ
НИЕСХ.

Н. 3490 с 3008 с мартни грнєсн?

В. Защо ъстичи, и порачи ъстичи
вниѣион изгѣити мноѣсто ѡ-
чи.

И за що у нині гріхх прѣменити?

8. Грѣхъ прѣмѣнитъ не вѣнны во вѣ-
ка нѣтъ ѡмѣтити мѣло стѣ Ѳомѣнѣ, нѣ-
га вѣнны ѡмѣниткомъ мѣлка пакле-
ннѣх; не го вѣнны слѣдѣтити, нѣ стѣ-
нѣтѣ полѣкѣ ѡмѣтити Ѳомѣнѣ; нѣ
полѣкѣ слѣдѣтити Ѳомѣнѣ; нѣ вѣнны во-
дѣлка ѡмѣтити мѣлка прѣмѣни-
тѣхъ,

55

Карстнянскн.

NE

ТНЄХ;НОЩЕ РЕ УОПІКА ПРИГІОЛА, И
ПРИТЕКЕ ПА СМАРТИИ ГРІЄХ .

Всѣмъ поспѣшница Спете. ма-
нке Царкце.

Н. К онѣ стар ноше потребуе
звинити.

Ж. ѿпотрепленѣ знати сиѸ сеѡам по
свѣтлицѣ, и приимти колѣно,
и како нареѡхнѣ, и заповѣда сѣ-
та манка цѣрковѣ.

Н. Защо нмамо примити ова пос-
лестница?

34. СМЕРЯТИ, И ОПРАТИ ГРѢХѢ, И
34. БОСТРІГНУТИ МНОГОСТЬ ЛЮБИВЪ; И
ИМАТИ ПОМОЩЬ СОУПРА ЧЕНА ВЪ
НАТИ.

Ж. д. Карценне.

П. КРИЗМАННЕ.

Г. Покора . Товѣст Свѣта испро-
дѣт.

۷

№ 8 К

60

ТПОМ КОЛНКО Х ОЦНН ТОЛНКО Х
К4АЕЖХ; Н ЗАТОГА НМ4МО ШТОУЧ-
ТН, Н ЛНЕМХСЕ К4АЛН4ТН КАКОНО-
ТН ПЛОГХ СДЕМОГХЛЕМХ, Н ПРИ-
ПНШЛНЕМХ.

Н. Шо ѡтпачѣхъ оми, консе ѡсто-
нно привещѣхъ тѣломъ Нсѣкар-
стопнемъ ?

8. доливачи истинното милост По-
га Свемогу Агга, таконер болн-
панч многе чароше, и крепости
Поманствене; пакер начпосане по
смарти жипот пиеулни; и опо-
нест истинити плод, и феловач-
ние овога присветога посвети-
лица Затомисе нмачо спакни карс-
тичанин пелх пѣта на годинце при-
вѣнчати.

Н. ЦОВНИН, и ђЕЛАЖЕ НАПОКОЈНЕ
ПОМАЗАННЕ ?

8. Напокоѣне помазанине помаз-
ашне, и пере грехе коне воѣник

34-

61

КАРСТНАНСКИ.

۷۴

зѣторашн нсповн знети, н ѣне пе-
селне, крепост, н наkost ѣшн,
ѣсе наve може харпати зѣна-
плом наѣмарлн ѣн, н наvас ѣ
тмартн, н ноцере помаже примн-
ти, н мати зѣрашнн тнелесно, а-
коѣ потребно, н корисно спасе-
ннѣ ѣшн.

Н. ЦО ФНЕЛДНЕ НАРЕФЛА СУЕТОГА РЕ-
Ф4?

Ж. ДАНЕ МНЛОСТ, И КРЕПОСТ ПЛОМЪ
МНСНИКОМ, И ОСТАЛНЕМ СЛЪЖИ-
НИКОМ ЦАРКОВНЕМ, ЗА МОИИ ДО-
ПРО ЧЕЛОПАТИ ЧЕЛА, И СЛЪЖИТЕ
ПЛОМАНСТВОМЪ?

Н. Что такое поспетливое жин-
тисе?

Ѹ. да не милост ШюиѸ оннем, кон-
се жене, н ѸѸанѸ по законѸ Шюи-
мѸ, н по нареѸти СвѸте МѸнке
Уарке; н зѸрѸжѸнѸсе жинѸти
смирѸм Ѹ парѸон, н сѸрѸанѸн
ѸлѸ-

8. Уице, и слаже за помоли крепос-
ти, и хуниши нас спаршине 8
пште божием 8. Защо се страхом
8: фаржимо ѿ греха божияхъ. По-
томъмо божияхъ, и по-
лашени божияхъ. Сметеномъмо
нашени познати божияхъ. На-
костихъмо помошени, и по-
крплени изпаршени, и ху-
ниши божияхъ. Сметеномъмо
нашени зломе, и приваре сме-
тошине и знаменоске познати ра-
зъмомо 8: фенисти познати, и
разъмистни отанства иере. Нх-
еростихъсе унимо спаршени, 44
хмемо нарефти, и окренисти
сваколика бжеопаниа, и уни-
ниаша на саджот божияхъ, и ис-
ти кинот наш: зацо мѣтар поз-
нане наипосланефлихъ Свархъ, и
клинон спакъ спона окреле, и хпра-
лаа.



ѿ бжеа мнлосарѣна.

Н. К ОЛИКОЕ бжеа ѿ мнлосарѣна
за конажемо шити осопи-
тием, навином испитопани на
пристрашномъ сѣхъ пеланкомъ?
8. Сѣдам. 4. Нахраниши лавнога.
П. Напони жефнога.
Г. Обнети голога, и хмогога.
2. Н споконти пхтника.
6. Похонти немошнике, и тамни-
варе.
2. Схмине ѿкхповати и опрацати.
3. Мартца 40 гроша ѿпратиши, и х
копати.
Н. Ово сѣ бжеа ѿ мнлосарѣна тне-
леснога. 44 несхли конанна бже-
ла ѿ мнлосарѣна 4ххоннога?
8. Ниест 4рѣго сѣдам 4ххонниех
бжеа мнлосарѣна.
4. Дати 4отар свнет 4рѣгомъ.
Н. Нахвнати не хмнетинога.

ВН

Наѣк

Г. Покарати грешника.

Д. Стошнѣи ѿцнѣленого.

Е. Простити ѿвнѣженна нам ѿвнѣженна.

Ж. Поѣннѣти ѿстарѣленю силе, и напастн овога сонета.

З. Пога молити за живѣ, и за мартпе.

Ѧ

ѿ грнеха.

Н. **Г**опоримо Поцре ѿ грнеха, колико се парстнх грнехаа нахоѣи?

Ж. Днѣ парсте. Тонест грнех истовни, и грнех ѿвнѣженн. грнехне ѿвнѣженн ѿ ѣне парсте, Неѣмоне грнех смартни, а ѣрѣгоне преименити.

Н. Кон нест грнех истовни?

Ж. Они нест Сконемсе раѣаме спнколицн и нмамога како по ѿвннстнѣ, а лити како по тациннѣ ѿ парпога ѿца нашего ѣѣама.

Н. Каѣ

69

Карстнанскн.

ВН

Н. Каконамсе они грнех ѿнима, и опраца?

Ж. Сметнѣм каршеннем и зато тко гоѣи ѿмре през каршенна, и ѣе ѿ анмто; и нест ѿ хнѣлен, и цнѣлен ѿвнѣке внѣком зацо неѣе пнѣнѣти лица Поннега, ии рана неѣскога ѿвнѣке внѣком.

Н. Кон нест грнех смартни?

Ж. Нест они, консе вни протнпа поѣли, и ѣѣѣлапн Поннон и протнпа нскарѣнем. И зовсе смартни, зацо то ѿзима живот ѣѣхонни, и онн живот ѣѣхонни, ине ѣрѣго, неголи милост Понна.

Н. Каконамсе опраца они грнех смартни?

Ж. Сметнѣм каршеннем, каѣасе вопик карсти онѣамсе Спнколици грнеси опрацаѣ. А коли послане каршенна сагрнѣшно посептилицем ѿпокорѣ. Тонест Спеѣ

Е 3 том

0

НѦК

70

ТОМ НЕПОДНЕЧ , КАКОЕ ПИЕ
РЕЧЕНО ? АКОЛСЕ НЕ НЕПОДНЕЧ
ШН ЗМРЕ , НѦ З ПНЕУЛНЕ ОСЗЛЕ-
ННЕ З МѦКЕ ПАКЛЕНЕ

Н. КОН НЕСТ ГРЕХ ПРЕМЕНИТИ ?

З. НЕСТ ОН , КОН ННЕ ПРОТНПА ЛЛЖ-
МАОН НЗПАРСТНТОН , Н НЕ ЗЗНМЛЛЕ
ЗЗШН МЛЛОСТН ШОЖНЕЗ ННТН ЗЗ-
ШЕ ПОЧН З МѦКЕ ПАКЛЕНЕ , Н ПНЕУ-
ЛНЕ ; ННЦАР НЕМАЛНЕ Н ОПН ГРЕХ
ПРЕМЕНИТИ НЕСТ : МАРЗК : ГОСПО-
ДИНЗ ШОГЗ : ЗАЩО ННЕ ПОНЛНВАН ,
ННСЕ СЛАЖЕ СПОЖНОМ ШОЖНОМ , НЕ
ГОЛНОСТЗЗЖНЕ ПРДЖОСТ ЛЛЖМАОН
ШОЖНЕ ЗАТОНЕ ШПОТОЖЕ : Ш ОПОГА
СЕ ГРЕХА ОУНЦНТН НА ОНОМЗ СП-
НЕТЗ ШОПРЕМН ЖНЕЛН , НАНТН НА-
ОНОМЗ СПНЕТЗ З УНСТНАЗ МѦКОМ
ПРЕМЕНИТОМ .

Ш СЕ-

71

Каретнански.

04

Ш СЕЗДМ ГРЕХАА ГЛАПНННХ , КОН-
СЗ КАКОНОТН ПРДТЦН , Н ГЛАПЕ
Ш СОНЕХ ОСТАЛННХ
ГРЕХАА

Н. К ОЛНКО НЕСТ ПОГЛАПНТННХ
ГРЕХАА ?

З. СЕЗДМ , Н СЗПРОТНПА СПАКОМЗ НЕ-
СТ КРЕПОСТ СЗПРОТНПА .

А. ОХОЛОСТ , КОНОН НЕСТ СЗПРОТНПО
ПОННКЕНСТПО .

П. ЛАКОМОСТ , КОНОН СЗПРОТНПА
НЕСТ ШЛАГОСТ .

Г. ШЛЖНОСТ , КОНОН СЗПРОТНПА НЕ-
СТ УНСТОЖА .

А. САРЖЛА , КОНОН СЗПРОТНПО НЕСТ
ЗСТАПЖЛЕННЕ .

Е. ПОМЖАРЛОСТ , КОНОН СЗПРОТНПА
НЕСТ ТРЕЗНОСТ .

З. НЕНАЦНОСТ , КОНОН СЗПРОТНПА
НЕСТ ЛЛЖМАОН САРЖЛА .

З. ЛННОСТ , КОНОН СЗПРОТНПА НЕСТ
ЖАРЛОСТ .

Е 4 Ш

ѿ грѣхаа, конѣхъ протипа
ѣхъхъ Сметомъ.

Н. **К** Оликое грѣхаа протипа ѣхъхъ
хъхъ Сметомъ?

Ѣ. Шест. парин сценити, и ѣфати
спасити се и имати краѣлесто
немеско през ѡбрѣхъ ѣнела.

П. Не имати ѣфатна ѣ милосарѣне
Шожке.

Г. Сѣпротипити се истини Шожном
значѣли.

Д. Ненапѣнѣти ѡтра, конане Нс-
карѣли ѡ Шога примно.

Ѣ. Отпарѣнѣти, и остипатисе ѣ грѣ-
снѣхъ.

Ѣ. ѡлѣунти, и ѡмрѣнѣти през пока-
нанни.

ѿ грѣхаа кон нирѣхъ осметъ
ѡ Шога.

Н. **К** Оликое грѣхаа, кон папѣхъ
приѣ лицем Шожнем нирѣхъ-
ли осметъ?

Ѣ. Уетирн парин Ѣлонстопо по по-
ѣли Ѣвнѣнѣно.

П. Припогарѣли грѣхъ ѡ соѣомне
протипа парин.

Г. Стиснѣтне, и притиснѣтне снѣ-
ромашкога, и Ѣлогога.

Д. Припарити, и неплатити Тѣм-
кѣхъ, цѣе затрѣѣно.

ѿ Ѣветирнѣхъ напокоѣннѣхъ.

Н. **К** Оликое стпарѣхъ Напоко-
ѣннѣхъ ѡвонѣка, коназѣе
Свето писмо напокоѣна, конано
пеле ѡтро вромнѣѣланѣли, и
процнѣѣнѣли, унне ѣасе вѣпа-
мо, и пазнѣмо ѡ грѣхаа?

Ѣ. Уѣ-

02

НаѸк

76

Е. ОкрѸженне нсте Ѹвице Марне
спархѸ синех корѸ днѸеоских.

Ѹ осам шлаженстни .

Д. **Ш**лаженн Ѹтози Ѹххом ѸцрѸ
лних нест краѸлѸство не-
теско .

П. Шлаженн кротци, нереѸе они зем-
лѸ посне Ѹвати .

Г. Шлаженн кон плачѸ , зацоѸесе
они Ѹтисити .

Д. Шлаженн кон глѸѸиѸ и жеѸанѸ
праѸѸ, нереѸесе они наситити .

Е. Шлаженн милосарѸни, зацоѸе они
снѸопи Ѹжи зѸатисе .

З. Шлаженн внстога сарѸа , зацоѸе
они Ѹога пѸнети .

З. Шлаженн миротпорци , зацоѸесе
они снѸопи Ѹжи спати .

Н. Шлаженн кон прѸгонство тарне
раѸи праѸе, зацо Ѹних нест кра-
ѸлѸство нетеско .

Ѹ

77

КарстѸнски .

03

Ѹ Ѹ позѸраѸлѸсна , какосе поз-
ѸраѸла плажена Ѹвица МарнѸ ?
ОсѸитнем се наѸвном позѸраѸ-
лѸа изнѸтра Ѹ зорѸ, и неѸер Ѹ пар-
ни сѸмрак , прем Ѹасе може пѸз-
ѸѸ спако прѸеме позѸраѸлѸати,
и цѸвати плажена Ѹвица Ма-
рнѸ, тко хѸе .

Н. **К**ѸѸѸ зѸопи на зѸраѸѸ МарнѸ,
цѸсе ѸопиѸ ?

З. ѸопиѸсе прѸшенне гоѸорѸи на-
парѸо зѸѸнѸне .

днѸео ГоспоѸли напнѸсти Марни,
нзѸе по ѸѸѸ СлѸтомѸ. РеѸи
зѸраѸѸ МарнѸ.

Ѹ На ѸрѸго зѸѸнѸне .

П **С** По рѸла ГоспоѸлиѸ, тѸѸи ме-
ни по рѸеѸи тѸопи . РеѸи
зѸраѸѸ МарнѸ.

На

он

Нашк



На третне зпоженне.

Г. **Н** речу пхот зуніаена нест, и
принца з нас. Речн зфрау
Марн.

Потомтога речн спз мо-
литв.

Господине молимоте, фарди ми-
лост твоих памяти нашоу, да
ми, кон по напнеженнх днхгос-
комх Исхкарста сина твоя поз-
наемо зпхленне, по крепости
мзке анегове, и по крепости крн-
ка анегова, пхземо прнзевенн
скажи анегова дскарспдтн. По-
ономхвн Исхкарстх Господин-
нх нашемх амин.

Искхшннх снестн, и па-
метн.

Н. **К** ако унншискхшенне ѿ
снестн, и памяти твои?

З. Наппарво фадх ззачем за
прим-

79

Карстианскн.

он

приміаена зотра, конасам при-
мно ѿ Господинна Олога не по мо-
мх достонастнх, неголи по ане
гопх неизмерномх мнаосар-
фнх. Пакер промншлдам грнехе
моне, коесам зунно сарцм, и
паметнх мислелн, зсти гопоре-
лн, и днелн уннелн напластнто
коесам онн фан зунно, и скрх-
шхнемсе шолелнсе за ане и ѿ-
флхкх уннм спаршеносе нспо-
пнженн ѿ сннх коанцнх, и за
ане покорх зунннн Напокн
днтн, и нцнм прощетн ѿ Оло-
га, и уннм темелнтх ѿфлхкх
не саронштнх и напрефак.

Н. да знхтрх цотн уннн и?

З. Трн стохр уннм, ванпарво фд-
лх ззачем Господинх Ологх,
ковмене савхцао онх нол, и за
осталаа приміаена зотра, и зун-
ліаена мени не достонномх грш
нхкх



п

Наѣк

80

никѸ, ѿрѸго приказѸнем ѿшѸ,
и тѣло мое ГосподинѸ ЛогѸ
момѸ, конмене савѸпао ѿпогн-
шних ѿхопних, и тѣлес-
них. Третне питаю, и молю
Шога, ѣасе оно, цю ѿвним,
ѣа тѣе на фалѸ, и на слаѸ ѿне-
гоѸ, на спасение мое, и мога
искариѣга. И говорим ѿрѸге
молитѣе моим сарцем, паме-
тиѸ, и Ѹсти гопореѣи.

ѿ дрѸги наѣви какосе нмамо пла-
ѣати, и ГосподинѸ ЛогѸ прино-
рѸвнати ангѸлѣи неѣром, и нѣ-
тром ѸстанѸлѣи.

И ѿнѸтра ѸстанѸлѣи спѣстѣлѣ
спакн правн, и ѿотри карстна-
нин, и карстнапка нма се зламено-
пати зааменнем Светога крнѣа го-
ворѣи. Ѹ нме ѿца, и сына, и ѿѸха
Светога. Амен. ПогومتѸа нма
риет Олагосовѣдено ѿѸѣи Свето,

и не-

81

Карстнаески.

па

и неразѣнѣлено Тронство саѣа, и
пазѣа, и Ѹнеке онеком. Амен. За
ошнем нма рнети ѿвенаш, зѣриѸ
МариѸ, и пнѣрѣанне, за ошнем нма
рнети опѣнѸ пзпѣнѣ. Пакер сѣе
како слѣнѣи ѣасе смнѣнѣ нам
сѣмогѸлѣи ГосподинѸ Лог, и ѿпѸ-
стишннам сѣе рнѣхе наше, при-
неѣнас Ѹ жнѣот пнѣвѣлѣи. Амен.
Опрошенне, ѿрнѣшенне, и ѿпѸще-
нне сѣнѣх грнѣха нашнѣх, ѣа ѣарѸ-
ненам СѣмогѸлѣи, и милосарѣни
ГосподинѸ Лог. Амен. Достѣнансн
Господинѣ вѸпати нас ѿрѣз грнѣх
ошн ѣан. Смнѣнѣсе нам Господинѣ-
не, смнѣнѣсе нам. ѿѸѣи милосар-
ѣне тѣоне Господинѣ сѣарѸх нас
какосмо Ѹѣали Ѹ тѣе. Ѹтѣсѣам
Господинѣ Ѹѣао, неѣѸсе помарсѣ-
ти Ѹ внѣке Господинѣ делнши мо-
литѣѸ мошѸ. И папан мон ѣа прнѣ-
ѣе ктѣшн.

ф

но-

по

НѦХ

82

МОЛИТВА.

ГНЕ ШОЖЕ СДЕМОГДѦИ, КОНСИ К-
ПОВЕТКѦ ОПОГА ѢНЕ НАС ВИННО.
ПРЕДѦИ, ТПОНОМ КРЕПОСТНѦ ѢНАС-
КЕСАУДѦАН НАС, ѢАСЕ ОДИ ѢАН КНИСѢ-
НОМѦ ГРНЕХѦ НЕ ПРИГНЕМО, НЕГОЛИ
ѢАНАЗѢА НАША ГОПОРЕННА. НАПРЕѢДНѦ.
ВИНЕЛѦ ПРАЦѢ ТПОНѦ, И ѢАСЕ НСПРА-
ПЕ МНСАН И ѢИЛА НАША, ПО НСѢКАР-
СТѢ. ГОСПОѢННѢ НАШЕМѢ. АМЕН.

Ж НОЩЕ МОЛИТВА ГОСПИ, И СПИЕМ.
СПЕТИЕМ.

С ПЕТА МАРНО МАНКО НСѢСОПА, И
СПИ СПЕТИ МОЛИТЕСЯ ГОСПОѢН-
НѢ ШОГѢ ЗА НАС, ѢА МНѢ ѢАМО ѢОС-
ТОННИ ПОМОЛНЕСЯ, И САХРАНИТИСЯ ѢО-
ШОГА, КОН ЖИВЕ, И КРАѢЛАШЕ ѢВНЕКЕ
ВНЕКОМ. АМЕН.

Ж НОЩЕР МОЛИТВА ШОГѢ.

Ж ПРАВИТИ, И ПОСПЕТИТИ, ПЛАѢА-
ТИ, И ОМЛАѢАТИ ѢОСТОМНЕСЯ ТИ
ГОСПО-

83

КАРСТИАНСКИ.

по

ГОСПОѢННЕ ШОЖЕ КРАѢЛАШЕ НЕТЕСКИ, И
ЗЕМАѢЛЕСКИ; ѢАНАСКЕСА РЦА, И ТНАЕСА
НАША, ПАМЕТИ; ГОПОРЕННА, И ѢНЕЛОПА
ННА НАША ѢЗАКОНѢ ТПОМѢ, И Ѣ ѢНЕ-
ЛНѢХ ЗАПОПНЕСѢНХ ТПОНѢХ ѢА ОУѢИ НА
ОПОМѢ СПИЕТѢ, И ѢВНЕКЕ ВНЕКОМ СПО-
МОЛНѢ ТПОНОМ, СНАСНТЕЛѢ СПИЕ-
ТА ОСЛОПОЛЕНИ, И СПАСЕНИ ШѢ-
ѢЕМО ѢОСТОМНИ. КОН ЖИВЕШ, И КРА-
ѢЛАШЕШ ѢВНЕКЕ ВНЕКОМ. АМЕН.

Ж

МОЛИТВА НСѢХѢ.

ФЛАШЕТИ ѢЗѢАЕМ НСѢСЕ МОИ ПРИ-
САТКИ СПАСИТЕЛѢХ, КОНСИСЕ
ѢОСТОМНО САУДѢАТИ МЕНЕ ОУѢ ПОЛ
И ВИННОСИ ѢОПРИЕТИ МЕ ОПОГА ѢНЕ,
ЗАТО ѢА ТЕ ѢАЛЕ, И ШЛАГОСНѢЛАНѢ
ЗА МЕНЕ СПИ ѢѢХОПИ ШЛАМЕННИ, И СПА-
КОЛНУА СТОПРЕННА, КОНСИ СТОП-
РНО. ГОСПОѢННЕ ТЕИ ПРИПОРѢУѢ-
МЕМ, И ПРИКАЗѢНЕМ ѢѢШѢ МОИѢ, И

F

2

ТИЕ.



ПВ

Н48К

ⲙ Опасе молитва нма рнети ⲟ по-
ветак сѣакога ѿотра ѣне допана.

Ⲛла, н вѣнѣнна наша молимо-
те Госпоѣне Оже ти поглеѣан,
н сѣрети мѣлостнѣ твоном , ѣа
спѣака наша молитва , н сѣако ѣне-
ло наше смѣлостнѣ твоном повне
н сѣарши , по Нсѣкарстѣ Госпоѣ-
нѣ нашемѣ . а мен .

ⲙ Какое вопик нма плаѣати спа-
ти нѣѣли , н како нма сам се-
те нскѣснѣти .

Ⲙ евер вопик спати грѣѣли . На-
нпарпо нма Госпоѣнѣ Огѣ
ѣалѣ ѣзѣати за ѿотра , конѣне при-
мно ѿ рѣке Ожне , н заѿогане са-
ѣѣпо , н сахранно ѿ многнх погн-
ѣнѣнѣ ѣѣшѣнѣнѣ , н тне деснѣнѣ , н

ⲙ

39

Карстнанскн .

по

ⲙ не прнѣѣла нѣнѣнѣнѣ , н не прн-
ѣнѣнѣнѣ . Потомтога нма пеле пом-
ѣнѣнѣнѣ , н сѣрѣано сам се те нскѣснѣти
проншѣланѣли аное своном сла-
мостнѣ , н не помѣном кон грѣнѣх , н
помаѣнканне ѣвннѣно протнѣа Гос-
поѣнѣ Огѣ , ѣѣши спонѣн , н протнѣа
спомѣ нскѣрѣнѣмѣ , н масе сѣр-
ѣано , н сѣаршѣно скѣрѣшнѣти со ѣѣ-
лѣком прѣпосе нспѣнѣнѣти , н сѣар-
шѣнѣнѣ , н заѣовѣланѣнѣ покорѣ како-
мѣсе прнстон ѣвннѣнѣти , н нспѣннѣ-
ти . Сѣсе остѣло гѣпорн нѣѣли спѣ-
ти , како н знѣтра ѣстанѣли , какое
нѣше рѣвѣно ѿсе нма гѣпорнѣт
нзнѣтра ѣстанѣли . Сѣкоанко рѣци
по онн нстн навннѣ ; ѣан , н масе рнѣ-
ти ѣѣноѣ тнѣ ѣо ѣне молиѣте , ко
нѣ повннѣа гѣпорѣли . Госпоѣнѣ О-
же Сѣмогѣли , консн кпѣветкѣ
ѣвога ѣне . Остѣпши ѣне молиѣте
ѣевер , рѣци ѣне , кое санѣѣе .

Гос-



цѣ Астанне
 динцо примѣра. МО. 34.
 динцо пощопана. МО. 34.
 динцо припошнѣана. МО. 34.
 динцо Могѣла. МО. 34.
 динцо крипосна. МО. 34.
 динцо милостива. МО. 34.
 динцо паврна. МО. 34.
 Огласило Правѣ. МО. 34.
 Пристолине мѣрости. МО. 34.
 Зроре радости наше. МО. 34.
 Схѣѣххопни. МО. 34.
 Схѣѣ Моголѣдства. МО. 34.
 Рѣнцо зламента. МО. 34.
 Полаво ѣпнѣопа. МО. 34.
 Кѣло златна. МО. 34.
 Плавунцо ѣхнѣта. МО. 34.
 Пратаранска. МО. 34.
 Зинѣѣ нѣтарѣна. МО. 34.
 Зѣравне немоѣнних. МО. 34.
 Зтовнѣ грешникѣа. МО. 34.
 Зтнѣшенне ожалощенних. МО. 34.
 Помоѣнницѣ карстианска. МО. 34.

Крѣ.

25 Госпине. цѣ
 Краѣнцо анѣоска. МО. 34.
 Краѣнцо патраркаа. МО. 34.
 Краѣнцо пророкаа. МО. 34.
 Краѣнцо апоцолѣа. МО. 34.
 Краѣнцо мѣвенникѣа. МО. 34.
 Краѣнцо испощнѣникѣа. МО. 34.
 Краѣнцо ѣннѣаа. МО. 34.
 Краѣнцо сонѣх спѣтнѣх. МО. 34.
 Нагаѣнѣ Шожи, конѣ ѣннѣмѣш грѣ-
 хѣ спѣта. опрости нас Гѣе.
 Нагаѣнѣ Шожи, конѣ ѣннѣмѣш грѣ-
 хѣ спѣта. Зснѣши нас Гѣе.
 Нагаѣнѣ Шожи, конѣ ѣннѣмѣш грѣ-
 хѣ спѣта. Снѣнѣнѣ нам Гѣе.
 Нѣсѣкарсте снѣши нас. Нѣсѣкарсте
 Зснѣши нас.
 Карсте помнѣнѣ. Шоѣе помнѣнѣ.
 Карсте помнѣнѣ.
 Овѣнѣш остало рѣци мѣве.
 Нѣ нѣ Зпѣѣѣ нас Знѣпѣст. да нѣзѣпѣнѣ
 нас ѣѣѣѣѣ.
 По тѣомѣ Спѣтомѣ Зѣвѣтнѣ Шо-
 го.

це Антанне Госпине.
городинце инопце, оураин нас ѿ не-
прнатеѣла жнмоунога.

Молитва.

П Оне, кон по неоскарѣненомъ
заветнѣ инопце ѿстоинно си-
нѣ твоимъ приишлалнше неси при-
пращно, молимоте, ѣа каконоти
лннега цнѣла припрнѣне смартн и-
стога сина лне ѿспакогасн оскар-
лненна ѿвѣдо. Тако, и насчнсте
по лне моуленнѣ ктешн прилн, ѣа
ѿопѣстнш. По ономъер Нсѣкарст-
тѣ Господинѣ нашемъ. амен.

М Нлост твою молимо Госпо-
дине паметн нашнмн оуи-
лато воѣан: ѣа кон по напнѣреннѣ
аннеоскомъ Нсѣкарста сина тво-
га ѿвѣленне смоузнали, по мѣци
антгоуои, и крнжѣ ксладн ѣскарс-
нѣтна припѣленн ѿѣмо. По Нсѣ-
карстѣ Господинѣ нашемъ. амен.

СПДХД.

Handwritten text in Cyrillic script, likely a continuation of the liturgical text or a personal note. The text is written in a cursive style and is partially obscured by a horizontal line.

©DiZbi.HAZU

